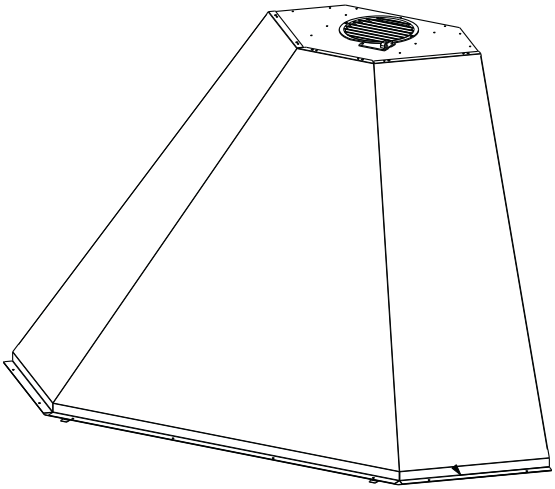


# Instructions Manual

# Руководство по эксплуатации

# INDEX

EN

RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS ..... 3
CHARACTERISTICS ..... 6
INSTALLATION ..... 7
USE ..... 10
MAINTENANCE ..... 11

# УКАЗАТЕЛЬ

RU

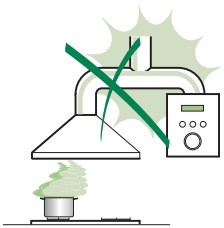
СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ..... 13
ХАРАКТЕРИСТИКИ ..... 16
УСТАНОВКА ..... 17
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ..... 20
УХОД ..... 21

# RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

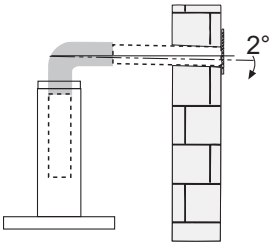
⚠The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

# INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).



- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
  Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air.
  When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.

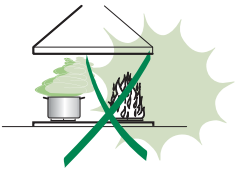



- In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks.

- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance specified above, this has to be taken into account. Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.
- Use only screws and small parts in support of the hood.
  **Warning**: Failure to install the screws or fixing device in accordance with these instructions may result in electrical hazards.
- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.

# USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



• “ **CAUTION**: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.”.

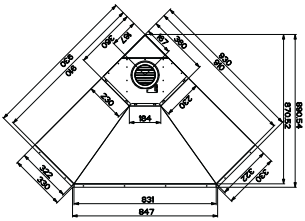
# MAINTENANCE

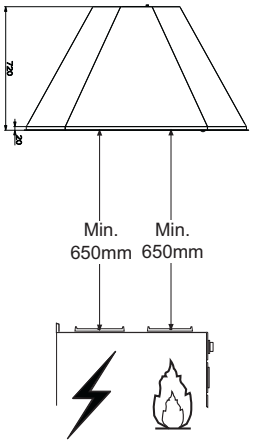
- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- The Grease filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- The Activated charcoal filter is not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage.
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

# CHARACTERISTICS

## Dimensions



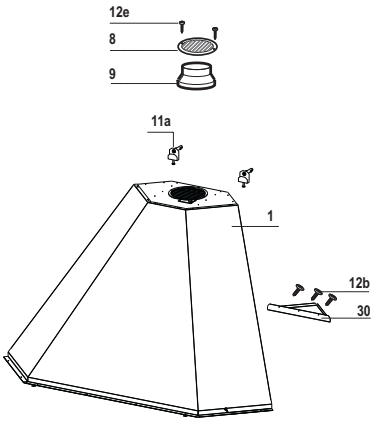




## Components

| Ref. | Q.ty | Product Components |
|---|---|---|
| **1** | 1 | Hood Canopy complete with: Controls, Light, Fan unit, Filters |
| **8** | 1 | Directional grille ø 150 mm |
| **9** | 1 | Reduction flange ø 150-120 mm |
| **30** | 1 | Bottom corner plug |

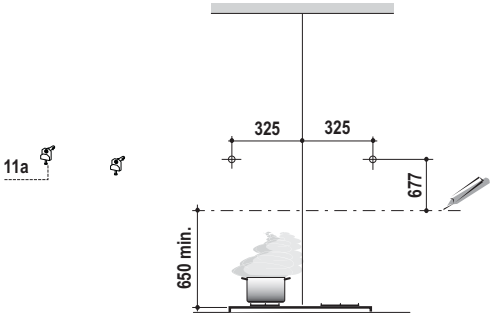
| Ref. | Q.ty | Installation Components |
|---|---|---|
| **11a** | 2 | SB 12/10 Wall Plugs |
| **12b** | 3 | Screws 2.9 x 6.5 |
| **12e** | 2 | Screws 2.9 x 9.5 |

| | Q.ty | Documentation |
|---|---|---|
| | 1 | Instruction Manual |



# INSTALLATION

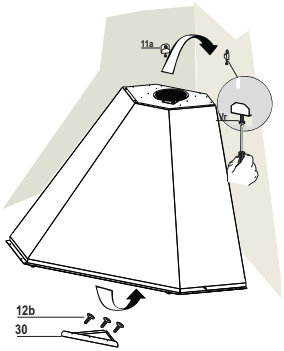
## Drilling the Wall and Fixing the Brackets




Draw the following on the Wall

- a Horizontal line: 650 mm min. above the Hob;
- As shown in the drawing, mark a reference point 325 mm from the corner of the wall, and 677 mm above the horizontal reference line.
- Repeat this operation on the other side, checking to ensure it is level.
- Drill the points marked using a ø 12 mm drill bit.
- Insert the wall plugs with screw and bracket **11a** into the holes, tighten.

## Fitting the Hood canopy

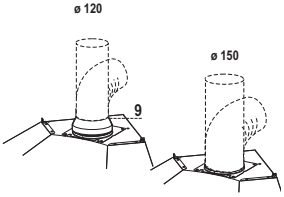



At the discretion of the installation technician, the corner element to close off the wall can be fitted, screwing it to the back of the hood using three screws **12b** provided.

- Adjust the two screws **Vr**, in the brackets **11a,** so that they are at the start of their travel.
- Hook the hood canopy to the 2 brackets **11a**.
- Remove the filters one at a time, releasing the fasteners provided.
- Turn screws **Vr** to level the hood canopy.
- Finally, fasten the hood to the wall using the safety holes located at the bottom of the hood canopy interior (plugs + screws).

## Connections

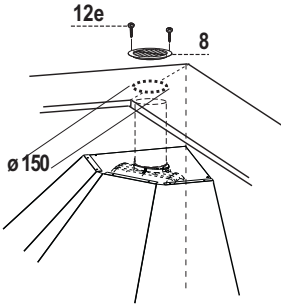
### DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM




When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe ø 150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a ø 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.

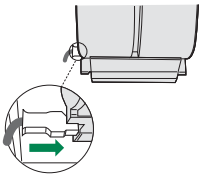
### RECIRCULATION VERSION AIR OUTLET



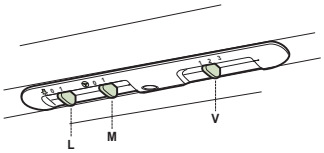

- Cut a hole ø 150 mm in the wall unit over the hood.
- Connect the hood body outlet to the top part of the wall unit using a rigid or flexible pipe ø 150 mm, to be selected by the installer.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Fix the directional grille **8** on the recirculation air outlet using the 2 screws **12e** (2,9 x 9,5) provided.
- Ensure that the activated charcoal filters have been inserted.

## ELECTRICAL CONNECTION

- Connect the hood to the mains through a two-pole switch having a contact gap of at least 3 mm.
- Remove the grease filters (see paragraph Maintenance) being sure that the connector of the feeding cable is correctly inserted in the socket placed on the side of the fan.



# USE

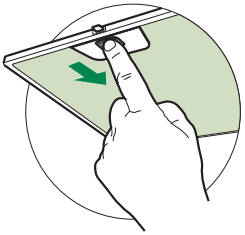



| | | |
|---|---|---|
| **L** | Light | Switches the lighting system on and off |
| **M** | Motor | Switches the extractor motor on and off |
| **V** | Speed | Sets the operating speed of the extractor:<br>1. Low speed, used for a continuous and silent air change in the presence of light cooking vapour.<br>2. Medium speed, suitable for most operating conditions given the optimum treated air flow/noise level ratio.<br>3. Maximum speed, used for eliminating the highest cooking vapour emission, including long periods. |

# MAINTENANCE

## Grease filters

### CLEANING METAL SELF- SUPPORTING GREASE FILTERS

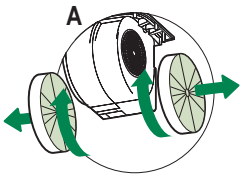


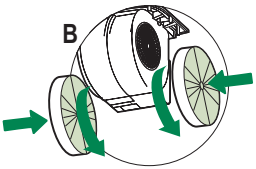
- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Remove the filters one at a time by pushing them towards the back of the group and pulling down at the same time.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Allow them to dry before refitting.
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.

## Activated charcoal filter (Recirculation version)

These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.

### REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

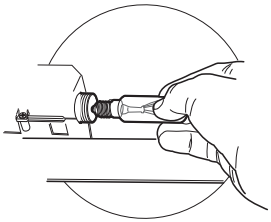



- Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated charcoal filter as shown (**A**).
- Fit the new filters (**B**).
- Replace the metal grease filters.

## Lighting

### LIGHT REPLACEMENT



**28 W halogen light.**

- Remove the metal grease filters.
- Unscrew the bulbs and replace them with new ones having the same characteristics.
- Replace the metal grease filters.

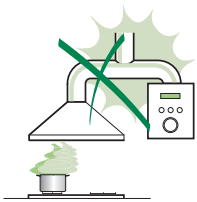
| Lamp | Power (W) | Socket | Voltage (V) | Dimension | ILCOS Code |
|---|---|---|---|---|---|
| | 28 | E14 | 220 – 240 | 104 x 35 | HSGSB/C/UB-28-220/240-E14 |
| | 20 | G4 | 12 | 33 x 9 | HSG/C/UB-20-12-G4 |
| | 35 | GU10 | 230 | 51 x 50,7 | HAGS-35-230-GU10-51/40 |
| | 50 | GU10 | 230 | 51 x 50,7 | HAGS-35-230-GU10-51/20 |
| | 20 | GU4 | 12 | 40 x 35 | HRGS-20-12-GU4-35/30 |
| | 20 | GU5.3 | 12 | 46 x 51 | HRGS-20-12-GU5.3-50/10 |
| | 16 | G13 | 95 | 720 x 26 | FD--16/40/1B-E--G13--26/720 |
| | 18 | G13 | 57 | 589,8 x 26 | FD--18/40/1B--E--G13--26/600 |
| | 9 | G23 | 60 (lamp)<br>220-240 (starter) | 167 x 28 | FSD-9/27/1B-I-G23 |
| | 11 | G23 | 91 (lamp)<br>220-240 (starter) | 235,8 x 28 | FSD-11/40/1B-I-G23 |

# СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

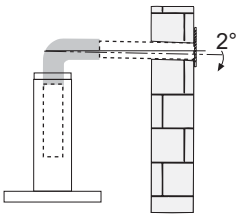
⚠В Инструкциях по эксплуатации описаны различные модели прибора. Поэтому вы можете встретить описание некоторых характеристик, не относящихся к приобретенному вами прибору.

# УСТАНОВКА

- Изготовитель не несет ответственность за убытки, возникающие в результате неправильной установки или эксплуатации прибора.
- Безопасное расстояние между варочной панелью и всасывающей вытяжкой должно быть не менее 650 мм (некоторые модели можно устанавливать ниже; см. раздел, посвященный рабочим размерам и операциям по установке прибора).



- Проверьте соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверьте, чтобы в электрической сети вашего дома была предусмотрена соответствующая система заземления.
  Соедините вытяжку с дымоходом с помощью трубы минимального диаметра 120 мм. Труба для отведения дыма должна быть как можно короче.
- Не соединяйте всасывающую вытяжку с дымоходами, по которым выводится дым, образующийся в процессе горения (например, отопительные котлы, камины и проч.).
- Если вытяжной аппарат используется в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока (например, газовые приборы), помещение должно хорошо проветриваться во избежание обратного потока отходящих газов. Для притока в помещение свежего воздуха на кухне должно быть предусмотрено выходящее на улицу окно. При пользовании кухонной вытяжкой в сочетании с приборами, работающими не от электрического тока, отрицательное давление в помещении не должно превышать 0,04 мбар с тем, чтобы дым не всасывался вытяжкой обратно в помещение.

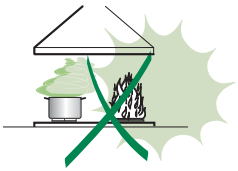



- Во избежание опасности в случае повреждения кабеля питания, он должен быть заменен изготовителем или специалистами отдела технического обслуживания.

- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что расстояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, следует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте все нормативные требования по отведению отработанного воздуха.
- Используйте только винты и метизы, пригодные для установки вытяжки. **Предупреждение**: использование винтов и зажимных устройств, не соответствующих указаниям данных инструкций, может привести к возникновению опасных ситуаций и к электрическим ударам.
- Соедините вытяжку с сетью питания с помощью двухполюсного выключателя с минимальным разведением контактов 3 мм.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Всасывающая вытяжка предназначена только для применения в быту для удаления из кухни запахов от готовки.
- Никогда не пользуйтесь вытяжкой в иных целях, отличных от тех, для которых она предназначена.
- Никогда не оставляйте высокое пламя под вытяжкой, находящейся в работе.
- Регулируйте силу пламени таким образом, чтобы оно оставалось под дном емкости для готовки и не вырывалось за его пределы.
- При готовке во фритюрнице постоянно следите за ее работой: сильно нагретое масло может воспламениться.



- Не готовьте блюда фламбе под вытяжкой: опасность возникновения пожара.
- Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными психическими, физическими и сенсорными способностями, а также не имеющие достаточного опыта и знаний, но только под присмотром ответственных лиц и при условии, что они обучены безопасной эксплуатации прибора и знают о связанных с его неправильным использованием опасностях. Следите, чтобы дети не играли с прибором. Очистку и уход за прибором должен обеспечивать пользователь, такие действия могут выполнять и дети, но только под надзором взрослых.

• “ **ВНИМАНИЕ**: доступные части вытяжки могут сильно нагреваться во время работы газовых приборов.

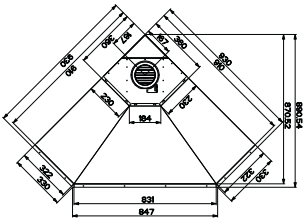
# УХОД

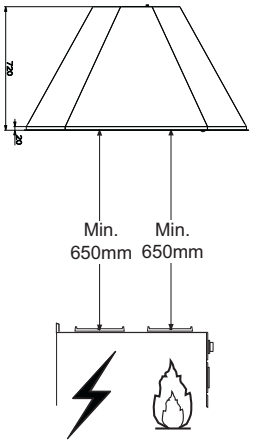
- Перед выполнением любой операции по очистке и уходу выключите или отсоедините прибор от электрической сети.
- Очищайте и/или заменяйте фильтры по истечении указанного периода времени (опасность возникновения пожара).
- Жировые фильтры необходимо очищать раз в 2 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора; жировые фильтры можно мыть в посудомоечной машине.
- Фильтр на активированном угле нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять примерно раз в 4 месяца работы или чаще в случае очень интенсивного использования прибора.
- Очищайте вытяжку влажной тряпкой, смоченной в нейтральном жидком моющем веществе.

Символ на изделии или на упаковке указывает, что прибор нельзя выбрасывать, как обычный бытовой мусор. Прибор, подлежащий уничтожению, необходимо сдать в специальный сборный пункт для повторного использования электрических и электронных компонентов. Пользователь, правильно сдающий прибор на переработку, помогает предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и для здоровья людей, возникающие в случае неправильного его уничтожения. За более подробной информацией о вторичном использовании прибора обращайтесь в городской совет, в местную службу по переработке отходов или в магазин, где прибор был приобретен.

# ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Габариты



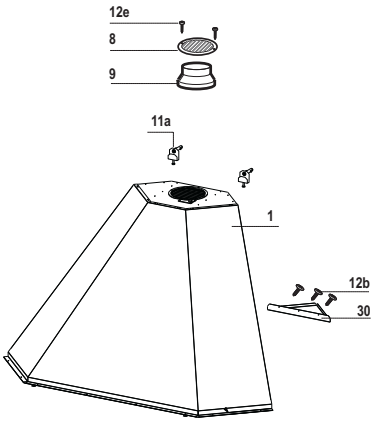




## Части

| Об. | Кол. | Части изделия |
|---|---|---|
| **1** | 1 | Корпус вытяжки в комплекте с устройствами управления, освещением, вентилятором, фильтрами. |
| **8** | 1 | Регулируемая решетка ø 150 мм |
| **9** | 1 | Переходный фланец ø 150-120 мм |
| **30** | 1 | Нижняя угловая заглушка |

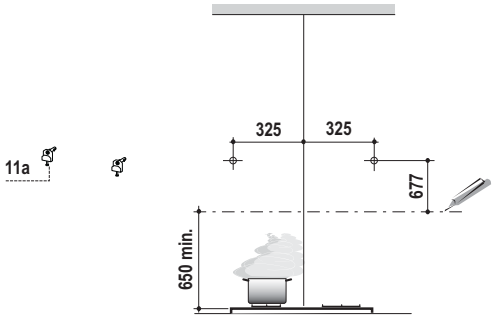
| Об. | Кол. | Установочные компоненты |
|---|---|---|
| **11a** | 2 | Дюбели SB 12/10 |
| **12b** | 3 | Винты 2,9 x 6,5 |
| **12e** | 2 | Винты 2,9 x 9,5 |

| | Кол. | Документация |
|---|---|---|
| | 1 | Руководство по эксплуатации |



# УСТАНОВКА

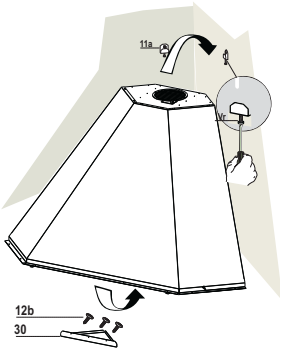
## Отверстия в стене и крепление скоб




Проведите на стене:

- горизонтальную линию на расстоянии не менее 650 мм над варочной панелью.
- Отметьте, как указано, установочную точку на расстоянии 325 мм от угла стены и на расстоянии 677 мм над горизонтальной линией.
- Повторите эту операцию с противоположенной стороны вертикальной линии и проверьте, чтобы точки были на одном уровне
- Просверлите отверстия ø 12 мм в обозначенных точках.
- Вставьте дюбели с винтом и скобой **11a** в отверстия и завинтите их.

## Установка корпуса вытяжки

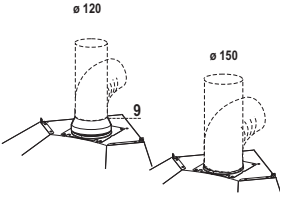



По усмотрению монтажника, можно установить закрывающий стену уголок, привинтив его к задней стороне вытяжки тремя прилагаемыми винтами **12b**.

- Установите два винта **Vr** скоб **11a** в исходное положение.
- Повесьте корпус вытяжки на 2 скобы **11a.**
- Выньте фильтры по одному, отсоединив специальные запоры.
- Винтами **Vr** выровняйте положение корпуса вытяжки.
- Окончательно закрепите вытяжку к стене с помощью предохранительных отверстий, находящихся внизу внутри корпуса вытяжки (дюбели + винты).

## Соединения

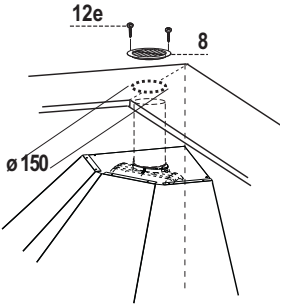
### ВЫПУСК ВОЗДУХА ИЗ ВСАСЫВАЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ




Для установки всасывающей вытяжки соединить ее с выпускной трубой жесткой или гибкой трубкой диаметром 150 или 120 мм, тип которой может выбрать монтажник.

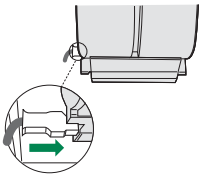
- Для соединения трубкой Ø 120 мм вставить переходный фланец **9** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубку соответствующими трубными зажимами. Необходимый крепежный материал не входит в комплект.
- Вынуть фильтры от запахов на активном угле.

### ВЫХОД ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРУЮЩЕЙ ВЫТЯЖКИ



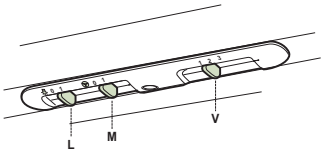

- Сделать в полке над вытяжкой отверстие ø 150мм.
- Соединить фланец с выпускным отверстием полки над вытяжкой жесткой или гибкой трубой ø 150 мм.
- Закрепить трубу соответствующими зажимами. Необходимый для этого материал не входит в комплект поставки.
- Закрепить решетку **8** на выпускном отверстии 2 винтами **12e** (2,9 x 9,5) (прилагаются).
- Проверить наличие в вытяжке фильтров от запахов на активном угле.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ



- Соединить вытяжку с сетевым напряжением, установив двухполюсный выключатель с разведением контактов не менее 3 мм.
- Снять противожировые фильтры (смотри раздел “Уход”) и проверить правильность положения разъема питающего кабеля в розетке вытяжки

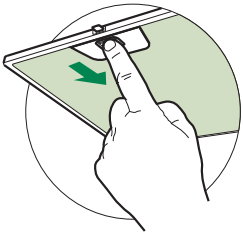
# ЭКСПЛУАТАЦИЯ




| | | |
|---|---|---|
| **L** | Освещение | Включает и выключает осветительное оборудование |
| **M** | Мотор | Включает и выключает мотор всасывания |
| **V** | Скорость | Регулирует рабочую скорость:<br>1.Минимальная скорость - пригодна для непрерывной смены воздуха при наличии малого количества пара от готовки; отличается бесшумностью работы.<br>2.Средняя скорость - пригодна для наибольшей части условий эксплуатации благодаря отличному соотношению двух показателей: пропускная способность обработанного воздуха и уровень шума.<br>3.Максимальная скорость - пригодна для обработки наибольших испарений от готовки даже в течение длительного времени. |

# УХОД

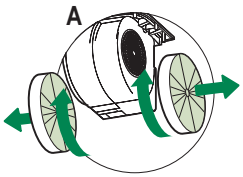
## Противожировые фильтры

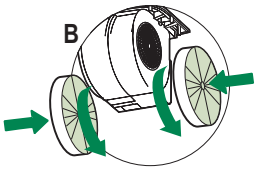


### ОЧИСТКА МЕТАЛЛИЧЕСКИХ ПРОТИВОЖИРОВЫХ ФИЛЬТРОВ

- Такой фильтр можно также мыть в посудомоечной машине. Мыть фильтр необходимо не реже одного раза в 2 месяца или чаще в случае его активного применения.
- Снять фильтр, для чего прижать его к задней стороне узла и одновременно потянуть вниз.
- Помыть фильтр, следя за тем, чтобы он не погнулся, и дать ему просохнуть.
- Поставить фильтр на место так, чтобы ручка находилась с наружной стороны и была видна.

## Фильтр от запахов (фильтрующая вытяжка)



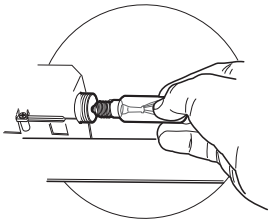

Такой фильтр нельзя мыть и восстанавливать, его следует менять в среднем раз в 4 месяца или даже чаще в случае особо интенсивного использования вытяжки.

### ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА НА АКТИВНОМ УГЛЕ

- Вынуть противожировые фильтры.
- Вынуть насыщенные фильтры от запахов на активном угле, как показано на рисунке (**A**).
- Поставить новые фильтры, как показано на рисунке (**B**).
- Закрепить противожировые фильтры.

## Освещение

### ЗАМЕНА ЛАМПОЧЕК



**Галогенные лампы 28 Вт.**

- Вынуть металлические противожировые фильтры.
- Отвинтить лампочки и заменить их на новые с такими же характеристиками.
- Установить металлические противожировые фильтры.

| Лампа | Потребление (Вт) | Патрон | Напряжение (В) | Размер (ММ) | Код ILCOS |
|---|---|---|---|---|---|
| | 28 | E14 | 220 – 240 | 104 x 35 | HSGSB/C/UB-28-220/240-E14 |
| | 20 | G4 | 12 | 33 x 9 | HSG/C/UB-20-12-G4 |
| | 35 | GU10 | 230 | 51 x 50,7 | HAGS-35-230-GU10-51/40 |
| | 50 | GU10 | 230 | 51 x 50,7 | HAGS-35-230-GU10-51/20 |
| | 20 | GU4 | 12 | 40 x 35 | HRGS-20-12-GU4-35/30 |
| | 20 | GU5.3 | 12 | 46 x 51 | HRGS-20-12-GU5.3-50/10 |
| | 16 | G13 | 95 | 720 x 26 | FD--16/40/1B-E--G13--26/720 |
| | 18 | G13 | 57 | 589,8 x 26 | FD--18/40/1B--E--G13--26/600 |
| | 9 | G23 | 60 (лампа) 220-240 (пускатель) | 167 x 28 | FSD-9/27/1B-I-G23 |
| | 11 | G23 | 91 (лампа) 220-240 (пускатель) | 235,8 x 28 | FSD-11/40/1B-I-G23 |

CE